

SE	Installation, elänsulostus och idrifttagning ska endast göras av specialiserad personal enligt gällande anordning och lokala säkerhetsföreskrifter. Föresmålarna av dessa anvisningar gör att garantin upphävs. Föresmålarna kan även utsätta personen och saker för fara.
GR	Η εγκατάσταση, η ηλεκτρική συνδένση και η θέση σε λειτουργία της αντλίας , πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένους τεχνικούς, σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς και γενικούς κανόνες ασφαλείας. Η μη τήρηση των παραπάνω οδηγιών βέβαια σε κανένα την ακραία περίπτωση, μπορεί να ενέχυλινε τον κίνδυνο ότι ο χρήστης αποκτά τον δικό του κίνδυνο της γυμναστικής.
TR	Kurma, elektrik baglantisi ve hizmetle alma, genel anlamda ve yerel olarak yürürlükte olan güvencü standartlarına uygun şekilde uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Bu bilgileri iyice anlamış, kişi ve nesneleri tehlikeye atmakla başka, garanti hususunda her haklarını koruyabilir.
SI	Instalacija, električno napajanje i uvelenje do chodu muse previest odborný personál, resp.župniku pitalu vseobecné a miestne bezpečnost' normy. Pri nedodržaní návodu sa za škodu stáva neplatnou a kreom toho sa vystavia nebezpeční osobu a predmetu.
RU	Установка, электрическое соединение и ввод в эксплуатацию должны осуществляться специально обученным персоналом с соблюдением общих и местных действующих правил по безопасности. Несоблюдение данных инструкций аннулирует право на гарантийное обслуживание, а также подвергает опасности персонал и оборудование.
TR	Montajlar, elektrik şarjlamaları ve paleidirmo derinimo darsları tın bütü aletimle kvalifikatörlere yapılmalıdır. Bu bilgileri iyice anlamış, kişi ve nesneleri tehlikeye atmakla başka, garanti hususunda her haklarını koruyabilir.

The image is a composite illustration. On the left, a hand uses wire cutters to strip a wire. In the center, a 3D model of a motor is shown with its internal wiring exposed. On the right, there are six small diagrams illustrating different electrical wiring configurations for a switch (S) and a lamp (L). The diagrams are labeled with various letters and symbols, including U1, W2, V2, W1, L, N, and IN. Below the diagrams is a table with 10 rows, each containing a language code and its corresponding text. The languages are: IT (Italian), FR (French), GB (English), DE (German), NL (Dutch), ES (Spanish), SE (Swedish), TR (Turkish), SK (Slovak), RU (Russian), and LT (Lithuanian). The last row is in Arabic.

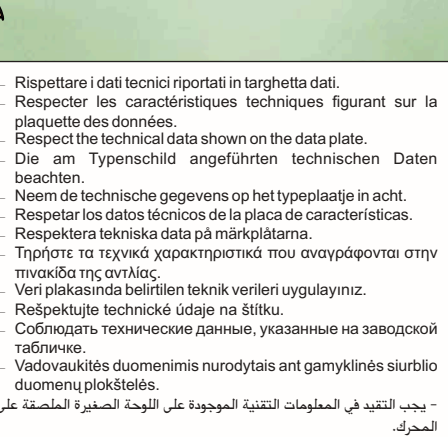
IT	Rispettare gli schemi elettrici.
FR	Respecter les schémas électriques.
GB	Follow the wiring diagrams.
DE	Die Schaltpläne einhalten.
NL	Neem de schakelschema's in acht.
ES	Respetar los esquemas eléctricos.
SE	Respektera elschema.
TR	Triptirte tu elektrikli duyarulmacta.
TR	Elektrik şemalarına uyunuz.
SK	Rešpektujte elektrické schémy.
RU	Соблюдать указания на электрических схемах.
LT	Vadovaukėles elektros sujungimų schemoms.
ع	- مراعاة التخطيطات الكهربائية.

A tensi3e di rete deve corrispondere a quella di
targa del motore.
La tensi3e de secteur doit correspondre a celle de
la plaque du moteur.
The mains voltage must be the same as that shown on
the motor plate.
Die Netzspannung mu3t dem Wert des Motor-
Typenschildes entsprechen.
De netspanning moet overeenkomen met de
spanning die is aangegeven op het motorplaatje.
A tensi3e de la linia corespunde cu al datei indicat3e
in placa del motor.
N3tsp3nnings ska ovensvensst3md med motors
m3rksk3t.
H t3n3n to n3nlektrick3 d3k3ti3n t3p3t3n va antav3n3t3
st3n t33n to n3n3n3f3r3 st3n t3n3n3k3 to
k3ntr3n.
Sebeke gerilimi motor plakasındaki belirtilen gerilime
uygun olmalıdır.
Nap3t3e elektrick3 s3t3e mus3 byt zhodn3e s nap3t3m,
ozna3en3m na s3tiku motora.
N3pn3ren3e s3t3i dol3no sootvetstvov3t3n
zn33en33m zav3dsk3m tabli3nik3n d3vat3l3n.
T3nk3n t3p3r3 t3ri a3b3tk3 n3r3d3t3y a3t gamylik3n3s
s3n3r3d3 duomen3 p3k3l3t3s.
قوة الخط الكهربائي يجب ان تكون متطابقة لما هو مكتوب على
اللوحة الصادرة.

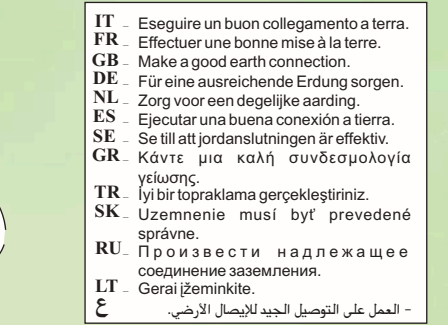
IT	Electropompa centrifuga autodesecantă cu optimă capacitate de aspirație. Indicată pe alimentații idrice, pică agricolă, urgențe domestice e servicii industrial.
FR	Electropompe centrifuge auto-amorçantes possédant une excellente capacité d'aspiration. Indiquées pour l'approvisionnement en eau, la petite agriculture, les urgences domestiques et les services industriels.
GB	Self-priming centrifugal electropump with excellent suction capacity. Indicated for water supplies, small agricultural use, domestic emergencies and industrial services.
DE	Selbstansaugende Kreisell-Electropumpen mit optimalen Ansaugvermögen für Wasserversorgung, Landwirtschaft, Haushalt und Industrie.
NL	Zelfaanzuigende elektrische centrifugaalpomp met uitstekende zuigcapaciteit. Geschikt voor waterlevering, klein landbouwtoepassingen, noodsituaties in de industrie dienst.
ES	Electrobomba centrifuga con autocebado con óptima capacidad de aspiración. Adecuada para alimentaciones hídricas, pequeña agricultura, emergencias domésticas y servicios industriales.
SE	Elektrisk självansugande centrifugapump med mycket hög sugkapacitet. Avsedd för vattenförför, mindre jordbruk, översvämning i hushåll och för användning inom industri.

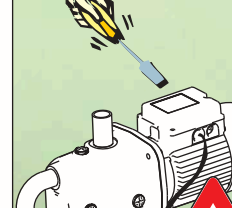
IT	L'elettropompa dev'essere posizionata il più vicino possibile al liquido da pompare.
FR	L'électropompe doit être positionnée le plus près possible du liquide à pomper.
GR	The electropump must be positioned as close as possible to the liquid to be pumped.
DE	Die Elektropumpe soll so nahe wie möglich an der zu pumpenden Flüssigkeit aufgestellt werden.
NL	De electropomp moet zo dicht mogelijk bij de te pompen vloeistof worden opgesteld.
ES	Hay que colocar la electrobomba lo más cerca posible del líquido a bombear.
SE	Eljupumpen ska placeras så nära pumpvattnen som möjligt.
GR	Η ηλεκτρική αντλία πρέπει να τοποθετηθεί όσο το δυνατόν πιο κοντά στο υγρό που πρόκειται να αντληθεί.
TR	Elektro pompa, pompalayacağı sıvıya mümkün olduğuk kadar yakın yerleştirilmeli olmalıdır.
SK	Elektrické čerpadlo musí byť umiestnené v bezprostrednej blízkosti čerpanej tekutiny.
RU	Электронасос должен быть установлен как можно ближе к перекачиваемой жидкости.
LT	Siurblys turi būti sumontuotas kuo galima arčiau prie siuriamojo skysčio.
ع	يجب وضع المضخة الكهربائية أقرب ما يمكن إلى السائل المراد المضخة.

IT Installare una valvola di fondo in aspirazione.
 FR Installer un clapet de pied sur l'aspiration.
 GB Install a foot valve on suction.
 DE Am Ansaugteil ein Bodenventil installieren.
 NL Installeer in de aanzuiging een voetklep.
 EN Install a one way valve on the suction.
 ES Instalar una válvula de pie en la aspiración.
 SE Installera en bottenventil på sugledningen.
 GR Τοποθετήστε στην αναρρόφηση μια βαλβίδα ποδός.
 TR Emme için bir dip valfi yerleştiriniz.
 SK Nainštalujte ventily vo sací koš.
 RU На всасывании необходимо установить донный клапан.
 LT Siurbimo linijoje sumontuokite atbulinį vožtuvą.
 ع يجب تركيب صمام في القاع في عمليات الشفط



IT	L'elettropompa non è adatta a pompare liquidi infiammabili o pericolosi.	
FR	L'électropompe n'est pas indiquée pour pomper des liquides inflammables ou dangereux.	
GB	The electropump is not suitable for pumping inflammable or dangerous liquids.	
DE	Die Elektropumpe ist nicht zum Pumpen von entflammbaren oder gefährlichen Flüssigkeiten geeignet.	
NL	De electropomp is niet geschikt voor het pompen van ontvlambare of gevaarlijke vloeistoffen.	
ES	La electrobomba no es apta para bombear líquidos inflamables o peligrosos.	
SE	Enpumpen är inte lämplig för pumpning av lättantändliga eller farliga vätskor.	
GR	Η ηλεκτρική αντλία δεν είναι κατάλληλη για την άντληση εύφλεκτων ή επικίνδυνων υγρών.	
TR	Elektro pompa parafikari için uygundur. sıvıların pompalanması için uygun değildir.	
SK	Elektrické čerpadlo nie je vhodné na čerpanie horľavín alebo nebezpečných tekutín.	
RU	Электронасос непригоден для перекачивания горючих или опасных жидкостей.	
LT	Šis elektrinis siurblys netinka lengvai užsidegiantiems ir pavojingiems skystumams.	
ع	هذه المضخة ليست مناسبة لنقل السوائل القابلة للاشتعال -	



IT	In caso di riparazione o manutenzione scollegare sempre l'elettropompa dalla rete di alimentazione.	
FR	En cas de réparation ou de maintenance, débrancher toujours l'électropompe du secteur.	
GB	In the event of repair or maintenance, always disconnect the electropump from the power mains.	
DE	Vor Reparaturen oder Wartungsarbeiten die Elektropumpe stets vom Versorgungsnetz abhängen.	
NL	Voor reparaties of onderhoud moet de electropomp altijd van het voedingsnet worden losgekoppeld.	
ES	Para las intervenciones de reparación y mantenimiento, se desconectará siempre antes la electrobomba de la red eléctrica.	
SE	Ejlpumpen ska alltid kopplas från elnätet före reparation eller underhåll.	
GR	Σε περίπτωση επισκευής ή συντήρησης, αποσυνδέετε πάντα την αντλία από το δίκτυο ηλεκτροδότησης.	
TR	Tamir veya bakım işlemlerinin ele alınması gerekmesinde halinde, elektro pompanın elektrik beslemesi ile bağlantısını kesiniz.	
SK	V prípade opravy alebo údržby elektrické čerpadlo treba vždy odpojiť z napájacieho siete.	
RU	В случае ремонта или технического обслуживания необходимо всегда отсоединять электронасос от сети электропитания.	
LT	Remontuojant arba aptarnaujant, išjungti siurbtulinį iš tinklo.	
م.ع.ع.	في حالة الصيانة يجب ان تفصل التيار الكهربائي عن المحر.	

Downloaded from <http://ajphaphysocpharm.sagepub.com/> at 11:01 11 November 2014

The diagram illustrates the JET-JETINOX system components and their operating conditions:

- Pressure Gauge:** A blue circular gauge with a white face and a red needle. The needle points to 0.6 MPA (6 BAR).
- Pressure Label:** A white box with a black border containing the text: **H MAX: 62m.**
- Temperature Sensor:** A red thermometer with a black handle and a blue cap. It is shown with orange and red rays emanating from the top, indicating heat. Two curved arrows point to the thermometer.
- Temperature Labels:**
 - A white box with a black border containing the text: **TA C° + 40°C**
 - A white box with a black border containing the text: **TF C° 0°C + 40°C**
 - A white box with a black border containing the text: **TF C° 0°C + 35°C (EN 60335-2-41)**

IT - Per motori trifase controllare il giusto senso di rotazione del motore che dovrà avvenire in senso

IT	Per motor trifase controllare il giusto senso di rotazione del motore che dovrà avvenire in senso orario. In caso contrario invertire la fase di qualsiasi conduttore di fase, dopo aver scollegato l'elettropompa dalla rete di alimentazione.
FR	Pour des moteurs triphasés, contrôler le bon sens de rotation du moteur qui devra être dans le sens des aiguilles d'une montre. Dans le cas contraire, inverser deux conducteurs de phase.
EN	For three-phase motors check the correct direction of rotation of the motor which must be clockwise. Otherwise invert any two phase leads, after having disconnected the electropump from the power mains.
DE	Bei dreiphasigen Motoren die korrekte Drehrichtung kontrollieren, die im Uhrzeigersinn sein muß. Im gegenteiligen Fall die Elektropumpe vom Versorgungsnetz abhängen und zwei beliebige Phasenleiter austauschen.
NL	Controleer voor driefasemotoren de draairichting van de motor, deze moet met de klok mee zijn. Als die niet zo is moeten twee vellekdraden fasegeleiders omderling worden verwisseld, koppel aan dit te doen de electropomp eerst van het voedsingsnet.
ES	Respecto a los motores trifásicos, comprobar el correcto sentido de rotación del motor, que deberá ser en el sentido de las agujas del reloj. De no ser así, primero desconectar la electrobomba de la red eléctrica y luego invertir los cables de las cuales se trata de las cuales.
SE	Kontrollera att trifasmotorerna roterar medells. I motsatt fall, koppla först elpumpen från elnätet och kasta sedan om två fasledarna.
GR	Τριφασικούς κινητήρες ελέγξτε αν είναι σωστή η φορά περιστροφής τους (πρέπει να είναι ίδια με την φορά του δείκτη του ρολογιού). Σε αντίθετη περίπτωση, αποσυνδέστε το σκελετό του κινητήρα από το δίκτυο ηλεκτροπληθύνει. Ούτε τριφασική motor, ελέγξτε την κατεύθυνση της περιστροφής τους, η οποία πρέπει να είναι ίδια με την φορά του δείκτη του ρολογιού. Εάν η κατεύθυνση είναι αντίθετη, αποσυνδέστε τον κινητήρα από το δίκτυο ηλεκτροπληθύνει.
IT	Uz fazi motoraj inig kontrolirati pravilno smer vrtenja, yani sask yekovani ismetakmetke gelajnik kontrolirati ediniz. Akoli takidre, elektropumpu besleme bekesebeken gudzidn son kus.
SK	U trojfázových motoroch skontrolujte správny smer točenia motora tak, aby sa motor točil v smere hodinových ručičiek. V opačnom prípade, po odpojení elektrotanky čerpadla zo siete, komutujte medzi sebou ktorúkoľvek dvä fázové vodiče.
RU	При проверке фазных двигателей необходимо убедиться в правильном направлении вращения двигателя, которое должно осуществляться по часовой стрелке. В противном случае поменять местами любые два провода фазы, отсоединив электронасос от сети электроснабжения.
TR	Tri fazlı üç fazlı motorları kontrol etmek için motorun doğru yönünde dönmeye başladığını kontrol etmek. Eğer doğru yönünde dönmeye başlamazsa, önce elektrik şebekesinden elektrik motorunu ayırarak, sonra iki fazlı motorun herhangi bir fazını değiştirmek.
ع	يجب التحقق من اتجاه دوران المحرك الثلاثي الطور في اتجاه عقارب الساعة. في حالة العكس، يجب فصل المحرك الكهربائي عن الشبكة الكهربائية، ثم تبديل أي من اثنين من موصلات الطور.



IT Per lunghi periodi di inattività o di gelo, svuotare completamente il corpo pompa.

FR Pendant les longues périodes d'inactivité ou de gel, vider complètement le corps de la pompe.

GB For long periods of inactivity or frost, completely drain the pump body.

DE Im Falle des längeren Nichtgebrauchs oder bei Frostgefahr den Pumpenkörper ganz entleeren.

NL Indien de pomp voor lange tijd niet gebruikt wordt of bij vorst, het pomphuis volledig leeg maken.

ES En el caso de largos periodos de inactividad o peligro de

IT	Proteggere l'elettropompa dalle intemperie.	SE	híelo, vagnar komplettamente el cuerpo de la bomba.
FR	Protéger l'électropompe contre les intempéries.	SE	Tum pumphest híet við lángre tús ávástlingar eflir við frostak.
GB	Protect the electropump against inclement weather.	GR	Σ Σε περίπτωση μακροχρόνιου αβάνης της ήψ φύσης, πρέπει να οδεύετε τελείως το σώμα της αντλίας.
DE	Die Elektropumpe gegen Witterungseinflüsse schützen.	GR	Úzun süre boyanmış boyutun calsınmaması, veya don halinde, pompa göçmesini tamamen boğatır.
NL	Bescherm de elektropomp tegen weer en wind.	SK	Pčas dlhšej nečinnosti lánu za mrazu teosťe čerpadla úplne uprázdniť.
ES	Proteja la electrobomba contra las intemperies.	RU	В случае длительных простоев или мороза необходимо полностью слить жидкость из корпуса насоса.
SE	Skydda elpumpen mot väder och vind.	LT	Atsargaukite siurbui nuo atmosferinių reiškinų poveikio.
GR	Προστατέψτε την ενάρια από το κρύο,ς ουβήρες.	Ε	في حالة عدم الإستعمال لمدة طويلة أو في حالات الصقيع، تفرغ جسم المضخة تماماً.
SK	Elektro pumpayı bozuk hava durumlarından koruyunuz.		
TR	Elektrolé čerpadlo chráňte pred poveternostnými vplyvmi.		
RU	Предохранить насос от влияния погодных условий.		
LT	Apusaugikite siurbui nuo atmosferinių reiškinų poveikio.		
Ε	حمايا المضخة من تأثيرات الجو السيئة		

IT I motori monofase sono muniti di protezione termica amperometrica: si collegano direttamente alla rete di alimentazione.

FR Les moteurs monophasés sont munis de protection thermique ampérométrique: ils sont branchés directement sur le secteur.

GB Single-phase motors are provided with overload protection: they are connected directly to the power mains.

DE Die einphasigen Motoren sind mit Wärme- und Spannungsschutz ausgestattet und werden direkt an das Versorgungsnetz angeschlossen.

NL De eenfasemotoren zijn voorzien van een thermische stroombeveiliging: Es kunnen rechtstreeks met het voedingsnet worden verbonden.

ES Los motores monofásicos están dotados de protección termoprotérmica: se conectan directamente a la red eléctrica.

SE Enfasmotörerna är utrustade med värmskydd som ansluts direkt till elnätet.

GR Οι μονοφασικοί κινητήρες είναι εφοδιασμένοι με βερμω-αμπερομετρική διάταξη προστασίας: συνδέονται απευθείας στο ηλεκτρικό δίκτυο.

Monofaz motorji morajo imeti termično zaščito, ki je neposredno priključena na omrežje.

Јednofázové motory majú term. ochr. ampermetrovú ochr. napájanú sa priamo na napájaciu sieť.

RU Термическая защита основана на термоамперметрическом предохранении: они подсоединяются к сети электроснабжения.

LT Vienfāzīti varīkļi aprūpināti perkurovis slūime apsauga. Jē jungumi tiešgaisi tīklā.

Э - موتور ایدانی همفاز مجهز به حفاظت حرارتی آمپرمترویک می باشد. به روشی مستقیم به شبکه الکتریکی.

IT	I motori trifase devono essere protetti con interruttore automatico (es. magnetotermico) tarato ai dati di carica dell'elettropompa.
FR	Les moteurs triphasés doivent être protégés par un interrupteur automatique (par ex. magnétothermique) étalonné suivant les données de la plaque de l'électropompe.
GB	The three-phase motors must be protected by an automatic switch (e.g. circuit breaker) calibrated to the data shown on the data plate of the electropump.
DE	Drehstrommotoren müssen durch einen auf die Typenschilderdaten der Elektropumpe geeichteten Schutzschalter (z.B. Überstromauslöser) geschützt werden.
NL	De drie-fasige motoren moeten beveiligd worden met een automatische schakelaar (bijv. magnetische schakelaar) die is afgesteld op grond van de gegevens van de elektropompe.
SE	Hay que proteger los motores trifásicos con un interruptor automático (por ej. magnetotérmico).
SE	Träsfasmotorn ska skyddas med en automatisk brytare (t.ex. termomagnetisk) kalibrerad enligt elpumpens tekniska data på märkplåten.
TR	Üç fazlı motorların koruması için otomatik olarak ayarlanmış bir otomatik kesici (ör. t.h. çarpmalı kesici) kullanılmalıdır.
SK	Uz číazí motorov elektrická pumpa verinejše avaryjnym otomatským gatl' (čímek. termik mánys'iek le korunalindir).
TR	Trifazlı motorlar, pompa verilerine otomatikman ayarlanmış (örnek. termik manyetik) le korunalindir.
RU	Трёхфазные двигатели должны быть оснащены предохранительным автоматическим выключателем (напр., термомгнетическим), тарированным в соответствии с данными, указанными на фальке электронасоса.
IT	Trifazial varkiall p'rii jurgantiin' i tinki tu b'li aprpitini šilumie apšupa (šilumini magnitini jurginkli) pagal parametus nurodytus ant gamyklinės išduoto duomenų plokštelės.
TR	موتورهای سه فاز باید توسط یک کلید اتوماتیک با تنظیمی متناسب با داده های درج شده بر روی پلاک مشخصات موتورهای پمپا حفاظت شوند.

AVVERTENZE - AVERTISSEMENTS - WARNINGS - HINWEISE - RICHTLIJNEN
ADVERTENCIAS - VARNINGAR - ΠΡΟΕΙΔΟΤΑΙΘΗΣΕΙΣ - UYARILAR
UPOZORNENIA - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ - PERSPĚJIMAI - تحذيرات

IT	Tubazioni non gravanti sull'elettropompa.
FR	Tuyaux ne pesant pas sur l'électropompe.
GB	Pipes not weighing down on the electropump.
DE	Nicht auf der Elektropumpe lastende Leitungen.
NL	Leidingen die niet op de elektropomp rusten.
ES	Las tuberías no se apoyarán en la electrobomba.
SE	Kontrollera att inga rörledningar tynger elpumpen.
GR	Συμμετρικοί που δεν καταλήγουν στην αντλία.
TR	Boru hattı elektro pompaya ağırlık olmalıdır.
RU	Рүрү неэатаууөсө электроникэ бөрдө.
SK	Трубопроводы, не оказывающие давления на электронасос.
LT	Vamzdžių svoris neturi veikti siurbui.
ع	اتایب غیر مؤثره علی المضخة الکهربائیة.

The diagram illustrates a hand pointing to a pipe that is not supported by the pump. A warning symbol (a triangle with an exclamation mark) is shown next to the pipe. The pipe is connected to a pump unit, and the hand is pointing to the section of the pipe that is not supported by the pump.



IT - Diametro tubo aspirante >= diametro bocca dell'elettropompa
 FR - Diamètre tuyau d'aspiration >= diamètre bouche de l'électropompe.
 GB - Suction pipe diameter >= diameter of the electropump opening.
 DE - Saugrohrdurchmesser >= Durchmesser der Pumpenmündung.
 NL - Diameter zuigleiding >= diameter zuigopening electropomp.
 ES - Diametro del tubo de aspiración >= diámetro de la boca de la electrobomba.
 SE - Diameter för sugledning >= diameter för pumpens munstycke.
 GR - Διάμετρος σωλήνα αναρρόφησης >= διάμετρος στόμου αντλίας.
 TR - Emme borusu capı >= elektro pompanın ağız çapı.
 SK - Priemer nasávacej rúry >= priemer hrdla elektrického čerpadla.
 RU - Диаметр всасывающей трубы >= диаметр отверстия электронасоса.
 LT - Siurbimo vamzdžio skersmuo turi būti >= už siurblio įėjimo diametrą.
 ع - قطر الأنبوب المصخة >= قطر فوهة المضخة الهوائية.



IT L'autoventilazione deve sempre essere garantita.

FR L'autoventilation doit toujours être garantie.

GB Self-ventilation must always be guaranteed.

DE Die Eigenbelüftung muß stets sichergestellt sein.

NL De automatische ventilatie moet altijd gegarandeerd zijn.

ES Estará siempre garantizada la autoventilación.

SE Den naturliga ventilationen ska alltid vara god.

GR Πρέπει πάντα να εξασφαλίζονται οι συνθήκες αυτο-αερίσμου.

TR Otomatik havalandırma her zaman garant edilmelidir.

SK Samoventilácia musí byť vždy zaručená.

RU Всегда должна обеспечиваться самовентиляция.

LT Visada turi būti užtikrinta siurblio variklio ventiliacija.

EL Η αυτοαερίσμος πρέπει να είναι πάντα εγγυημένη.

IT	Impedire l'accesso all'elettropompa ai non addetti.
FR	Empêcher l'accès à l'électropompe de la part des personnes étrangères au service.
GB	Prevent unauthorised access to the electropump.
DE	Die Elektropumpe gegen den Zugriff von unbefugten Personen schützen.
NL	Laat niet geautoriseerde personen niet bij de pomp komen.
ES	Impedir el acceso a la electrobomba a las personas no encargadas.
SE	Se till att obehöriga inte har tillträde till elpumpen.
GR	Απαγορεύεται η μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση στην αντλία, σε μη αρμόδια άτομα.
TR	İlgisi olmayan kişilerin elektrok pompaya ulaşmalarına izin vermemeyiniz.
SK	Nepovolané osoby majú prístup k elektrickému čerpadlu zakázaný.
RU	Запретить доступ к насосу неуполномоченным лицам.
LT	Uždrausti neįgaliojotį asmenų prieėjimą prie siurblo.
إع	الحفاظ على المضخة بعيدا عن متناول البدي الغير مختصة -

IT Collegarsi alla rete tramite un interruttore monopolare con distanza dai contatti di almeno 3 mm.

FR Effectuer la connexion au secteur en prévoyant un interrupteur monopolaire avec distance entre les contacts d'au moins 3 mm.

GB Connect to the mains by means of an monopolar switch with a distance of at least 3 mm from the contacts.

DE Den Netzanschluss mit einem alipolär Schalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm herstellen.

NL De aansluiting op het net moet tot stand worden gebracht via een meerpole schakelaar met een afstand van de contacten van tenminste 3 mm.

ES Para la conexión a la red eléctrica que utilizar un interruptor unipolar con distancia de los contactos de por lo menos 3 mm.

SE Enslutningen ska göras med en allpolig brytare med en öppning mellan kontaktarna på minst 3 mm.

GR Συνδέστε στο δίκτυο διακόπτη ενός διακόπτη προς όλους τους πόλους, με ελάχιστη απόσταση επαφών 3 mm.

TR Kontaklarındaki en az 3 mm mesafeli bir kontak, yönlü kutuplu bir şalter aracılığı ile devreye bağlanmalı gerekebilir.

SU Na sief sa treba napojiti pomoćno monopolnoje vrupinao o vzdaljenosti kontakata ne manje ako 3 mm.

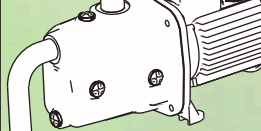
RK Производствено подухотворено к саставу деловог монополногоског выключателя с расстоянием между контактами не менее 3 мм.

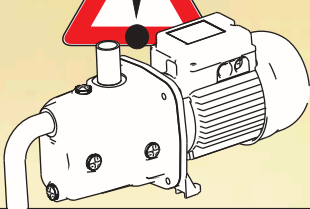
L Prijemite prietle naudodami daugiapolių jungiklį su nemažiau kaip 3 mm atstumu tarp kontaktų.

E الأصل هو الشبكتة عبر فاصل كهربائي شامل القطبين مع أو على الأقل المسافة بين الالتيات هي 3 مم

ملاحظات:



IT	Installare un interruttore differenziale ad alta sensibilità (0.03A) come protezione supplementare.	
FR	Installer un interrupteur différentiel à haute sensibilité (0.03A) comme protection supplémentaire.	
GB	Install a high-sensitivity differential switch (0.03A) as additional protection.	
DE	Als zusätzlichen Schutz einen hochempfindlichen FI-Schutzschalter (0.03A) installieren.	
NL	Installeer een differentiaalschakelaar met hoge gevoeligheid (0.03A) als extra beveiliging.	
ES	Instalar un interruptor diferencial de alta sensibilidad (0.03A) como protección adicional.	
SE	Installera en jordfelsbrytare med hög känslighet (0.03A) som ett extra skydd.	
GR	Τοποθετήστε σε συμπληρωματική προστασία, ένα διαφορικό διακόπτη υψηλής ευαισθησίας (0.03A).	
TR	İlave koruma olarak yüksek hassasiyetli (0.03A) diferansiyel bir galter kurunuz.	
SK	Nainštalujte diferenciálny vysoký citlivý vypínač (0.03A), ktorý bude slúžiť ako prídavná ochrana.	
RU	Установить дифференциальный выключатель высокой чувствительности (0.03А) в качестве дополнительного предохранения.	
LT	Sumontuoti didelės jautrumo diferencinį jungiklį (0.03A) kaip papildomą apsaugą.	
ع	تدبیر فاصل حساسیتی عالی (0.03A) لایحه اضافی	



IT - Le pompe possono contenere piccole quantità di acqua residua proveniente dai collaudi. Consigliamo di lavarle brevemente con acqua pulita prima dell'installazione definitiva.

FR - Les pompes peuvent contenir des petites quantités d'eau résiduelle provenant des essais de fonctionnement. Nous conseillons de les laver rapidement avec de l'eau propre avant l'installation définitive.

GB - The pumps may contain small quantities of residual water from testing. We advise flushing them briefly with clean water before their final installation.

DE - Die Pumpen können noch geringfügige Mengen Wasser von den Proben erhalten. Sie sollten daher vor der endgültigen Installation kurz mit sauberem Wasser gespült werden.

NL - De pompen kunnen wat water bevatten dat achtergebleven is na het testen. Wij adviseren om de pompen kort uit te spoelen met schoon water, alvorens hen definitief te installeren.

ES - Tras las pruebas pueden quedar pequeñas cantidades de agua dentro de las bombas, por lo que se aconseja lavarlas un poco con agua limpia antes de su instalación definitiva.

SE - Små vattenrester kan finnas kvar i pumparna efter slutkontrollerna. Det rekommenderas därför att skölja pumparna med rent vatten innan den slutgiltiga installationen görs.

GR - Οι αντλίες μπορεί να περιέχουν μικρές ποσότητες υπολειμματικού νερού που προέρχεται από την δοκιμαστική λειτουργία. Συνιστάται να τις πλένετε με καθαρό νερό, πριν ολοκληρώσετε την εγκατάστασή τους.

TR - Pompalarda, testler esnasında kalmış olmasi mümkün ol miktarda su mevcut olabilir. Pompalari, kesin montaj öncesinde kısaca temiz su ile yıkamamız tavsiye edilir.

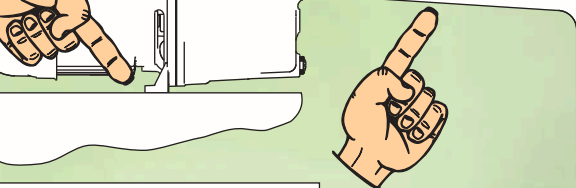
SK - Čerpadlá môžu obsahovať malé množstvo zvyškovej vody z kolaudačných skúšok. Odporúčame ich krátko prepláchnuť pred definitívnou inštaláciou.

RU - После испытаний в насосах может остаться немного воды. Рекомендуем произвести короткую промывку чистой водой перед окончательным монтажом.

LT - Po bandymo siurbijų gali būti likę šiek tiek vandens. Prieš galutinį sumontavimą rekomenduojame į praskalauti švariu vandeniu.

ع من الممكن أن تحتوي المضخات على كميات صغيرة من المياه المتبقية إثر عمليات الاختبار. نوصي بغسلها قليلا بالماء النظيف قبل المبادرة بالتركيب النهائي.

IT	Installazione in posizione orizzontale.
FR	Installation en position horizontale.
GB	Installation in a horizontal position.
DE	Installation in horizontaler Position.
NL	Installatie in horizontale stand.
ES	Instalación en posición horizontal.
SE	Erpumpen ska installeras horisontellt.
GR	Οριζόντια εγκατάσταση.
TR	Kurma yatay pozisyonunda uyapmalıdır.
SK	Instalácia do vodorovnej polohy.
RU	Установка в горизонтальном положении.
LT	Siurblys montuojamas horizontalioje padėtyje.
ع	التركيب على وضع أفقي



IT Pendenza positiva del tubo d'aspirazione verso l'elettropompa.

FR Pente positive du tuyau d'aspiration vers l'électropompe.

GB Positive slope of the suction pipe towards the electropump.

DE Positives Gefälle des Ansaugrohrs in Richtung der Elektropumpe.

NL Positieve helling van de zuigleiding naar de elektropomp toe.

ES Inclinación hacia arriba del tubo de aspiración de la electrobomba.

SE Sugledningens positiva lutning mot elpumpen.

GR Θετική κλίση σωλήνα αναρρόφησης προς την αντλία.

TR Emme borusunun elektro pompaya doğru eğimi pozitif olmalıdır.

SK Pozitívny sklon nasávacjej rúry smerom k elektrickému čerpadlu.

RU Положительный подъем всасывающей трубы в сторону электронасоса.

LT Teigiamas siurbimo vamzdžio nuolydis į siurblio pusę.

ع ميلان إيجابي لأنبوب المصط باتجاه المضخة الكهربائية.

